



Guía docente				
Datos Identificativos				2018/19
Asignatura (*)	Lingüística informática e de corpus aplicadas á lingua inglesa		Código	613505010
Titulación	Mestrado Universitario en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións (2013)			
Descritores				
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos
Máster Oficial	2º cuatrimestre	Primero	Optativa	3
Idioma	Inglés			
Modalidad docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Letras			
Coordinador/a	Moskowich-Spiegel Fandiño, Isabel	Correo electrónico	isabel.moskowich-spiegel.fandino@udc.es	
Profesorado	Moskowich-Spiegel Fandiño, Isabel	Correo electrónico	isabel.moskowich-spiegel.fandino@udc.es	
Web	www.imaes.eu/?page_id=31			
Descripción general				

Competencias del título	
Código	Competencias del título
A1	E01 - Conocimiento de los principales modelos de investigación lingüística.
A2	E02 - Conocimiento de los principales recursos, herramientas y metodologías de investigación lingüística.
A14	E14 - Conocer y aplicar técnicas y métodos de análisis lingüístico cuantitativos
B6	G01 - Capacidad para profundizar en aquellos conceptos, principios, teorías o modelos relacionados con los distintos campos de los Estudios Ingleses, así como para conocer la metodología necesaria para la resolución de problemas propios de dicha área de estudio.
B7	G02 - Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos en el entorno multidisciplinar y multifacético de los Estudios Ingleses
B8	G03 - Capacidad para utilizar de forma eficiente las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en el ámbito de los Estudios Ingleses.
B9	G04 - Capacidad para presentar en público experiencias, ideas o informes, así como emitir juicios en función de criterios, de normas externas o de reflexiones personales para lo que será necesario alcanzar un dominio suficiente del lenguaje académico y científico tanto en su vertiente escrita como oral.
B10	G05 - Habilidades para investigar y manejar nuevos conocimientos e información en el contexto de los Estudios Ingleses.
B11	G06 - Capacidad para adquirir un espíritu crítico que lleve a los estudiantes a considerar la pertinencia de las investigaciones existentes en las áreas de estudio que conforman los Estudios Ingleses, así como de las suyas propias.
B12	G07 - Habilidades de consolidación y desarrollo de la competencia lingüística (nivel C2) en el uso hablado y escrito de la lengua inglesa
B13	G08 - Autonomía progresiva en el aprendizaje, búsquedas propias de recursos e información, accediendo para ello a fuentes bibliográficas y documentales sobre los distintos ámbitos que conforman los Estudios Ingleses.
B14	G09 - Capacidad para realizar trabajos de investigación de carácter académico en los distintos ámbitos de los Estudios Ingleses.
B15	G10 - Capacidad para presentar y defender un trabajo de investigación utilizando la terminología y los recursos adecuados y apropiados dentro del campo objeto de estudio.

Resultados de aprendizaje			
Resultados de aprendizaje		Competencias del título	
Utilizar los recursos bibliográficos, las bases de datos y las herramientas de búsqueda de información.		AI2	B18 BI10 BI13
Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) ya que muchas de las actividades del aula se basan en Moodle.			B18



Saber utilizar la metodología propia de la lingüística empírica con rigor científico.	AI1 AI14	BI6 BI7 BI11 BI12 BI14
Ser capaz de alcanzar conclusiones extrapolables a partir del trabajo con datos lingüísticos concretos.		BI9 BI11 BI12 BI14 BI15

Contenidos	
Tema	Subtema
1. Introducción (descripción vs. teoría; lingüística de corpus vs. lingüística computacional; breve historia de la lingüística de corpus).	descripción vs. teoría lingüística de corpus vs. lingüística computacional breve historia da lingüística de corpus
2. ¿Que es un corpus? (definición de corpus; tipos de corpus; recursos).	definición de corpus tipos de corpus recursos.
3. Deseño y recopilación de corpus (tamaño, representatividad, etc.).	Mostreo tamaño representatividade equilibrio
4. Anotación (etiquetado morfológico, etiquetado sintáctico y outros tipos de anotación).	Codificación, etiquetado e anotación. etiquetado morfolóxico etiquetado sintáctico outros tipos de anotación
5. Recuperación de datos (herramientas de software, concordancias, comodines, palabras clave, listas de palabras, etc.).	ferramentas de software concordancias comodíns palabras chave listas de palabras (frecuencias)
6. Análisis de datos (análisis cuantitativos y cualitativos; frecuencias normalizadas; distribución de frecuencias, significatividad estadística, etc.).	análises cuantitativas e cualitativas frecuencias normalizadas distribución de frecuencias significatividade estatística
7. Aplicaciones de la lingüística de corpus para el análisis de la lengua inglesa.	
8. Tareas prácticas con una selección de corpus.	

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competencias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Actividades iniciales	A1 A2 B11	10	20	30
Análisis de fuentes documentales	B6 B8	0	10	10
Prácticas a través de TIC	A14 B13	4	6	10
Estudio de casos	B7 B9 B10 B12 B14	0	11	11
Atención personalizada		14	0	14

(\*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos



## Metodoloxías

Metodoloxías	Descrición
Actividades iniciais	- Clases magistrais e seminarios sobre o papel de la Lingüística de Corpus como marco teórico y metodoloxía para la investigación lingüística
Análisis de fontes documentais	- Análise de casos particulares para unha presentación ou traballo escrito
Prácticas a través de TIC	- Sesións prácticas con ferramentas de software y corpus para el análisis de textos (disponibles via internet)
Estudio de casos	- Seminarios y presentacións orales sobre casos concretos de análisis.

## Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Prácticas a través de TIC	Los estudantes serán atendidos tanto en horas de tutorías como a través de Moodle o por correo electrónico.

## Evaluación

Metodoloxías	Competencias	Descrición	Calificación
Análisis de fontes documentais	B6 B8	O estudiantado terá que facer as lecturas obrigatorias e, nalgún caso, escribir unha recensión ademais da exercicios de diverso tipo e actividades que en liña pola plataforma Moodle ou por outras vías electrónicas .	55
Estudio de casos	B7 B9 B10 B12 B14	Realización dun traballo con datos para a súa análise cuantitativa e cualitativa sobre un aspecto concreto da lingua inglesa. O estudiantado terá que facer a presentación oral do traballo e entregar a presentación.	30
Prácticas a través de TIC	A14 B13	Participación activa nas aulas e nos debates virtuais	15

## Observacións avaliación



## Primera

oportunidad:

15% Participación activa en las sesiones. Asistencia obligatoria.

55% Ejercicios, tareas y lecturas programadas.

30% Presentación oral de un caso práctico. Tendrá que acompañarse de un hand-out o una presentación de power point.

Tanto los ejercicios como la presentación se entregarán a través de la Plataforma virtual o otros medios electrónicos.

Los trabajos con evidencia de plagio serán calificados automáticamente con la calificación de 0. Para este fin se podrá usar la aplicación Turnitin, que reconoce trabajos previamente presentados en esta o en otras universidades, incluso del mismo estudiante.

## Segunda

oportunidad:

El estudiantado tendrá que repetir sólo las partes (ejercicios y estudio de caso) que no hubiesen aprobado en la primera oportunidad. En la segunda oportunidad el estudio de caso será enviado como un trabajo escrito (entre 2000 e 3000 palabras, excluyendo referencias).

Estudiantes con dispensa académica oficial:

Estos

estudiantes tendrán que entregar todos los ejercicios del curso ((60%) así como enviar un estudio de caso (entre 2,000-3,000 palabras, excluyendo referencias) (40%).

Todos los ejercicios y pruebas serán en inglés. Es indispensable una corrección lingüística general y el uso de convenciones formales. Por este motivo, se penalizarán los errores gramaticales y ortográficos.

Fuentes de información



<p><b>Básica</b></p>	<p>Aarts, J., P. de Haan &amp; N. Oostdijk (eds.). 1993. English Language Corpora: Design, Analysis and Exploitation. Amsterdam: Rodopi. Baker, P. 2010. Sociolinguistics and Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. Baker, P., A. Hardie &amp; T. McEnery. 2006. A Glossary of Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. Biber, D., S. Conrad &amp; R. Reppen. 1998. Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use. Cambridge: C.U.P. Cantos, P. 2011. Statistical Methods in Language and Linguistic Research. London: Equinox. Hoffmann, S., S. Evert, N. Smith, D. Lee &amp; Y. Berglund Prytz. 2008. Corpus Linguistics with BNCweb - a Practical Guide. Frankfurt am Main: Peter Lang. Hunston, Susan. 2002. Corpora in Applied Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. Kennedy, G. 1998. An Introduction to Corpus Linguistics. London: Longman. Kilgariff, A. &amp; G. Grefenstette. 2003. Introduction to the Special Issue on the Web as Corpus. Computational Linguistics 29/3: 333-347. Lavid, J. 2005. Lenguaje y nuevas tecnologías. Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI. Madrid: Cátedra. Lindquist, H. 2009. Corpus Linguistics and the Description of English. Edinburgh: Edinburgh University Press. Lüdeling, A. &amp; M. Kytö (eds.). 2008. Corpus Linguistics. An International Handbook. Volume I. Berlin/New York: Walter de Gruyter. McEnery, T. &amp; A. Wilson. 1996. Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. McEnery, T., R. Xiao &amp; Y. Tono. 2006. Corpus-Based Language Studies. An Advanced Resource Book. London: Routledge. Meyer, Ch. 2002. English Corpus Linguistics: An Introduction. Cambridge: Cambridge University Press. Mitkov, R. (ed.). 2003. The Oxford Handbook of Computational Linguistics. Oxford: Oxford University Press. Mukherjee, J. 2004. "The State of the Art in Corpus Linguistics: Three book-length perspectives." English Language and Linguistics 8/1: 103-119. Oakes, M. 1998. Statistics for Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. Sinclair, J. 1991. Corpus, Concordance, Collocation. Oxford: Oxford University Press. Stubbs, M. 1996. Text and Corpus Analysis. Oxford: Blackwell.</p>
<p><b>Complementária</b></p>	<p>- Aarts, J., P. de Haan &amp; N. Oostdijk (eds.). 1993. English Language Corpora: Design, Analysis and Exploitation. Amsterdam: Rodopi. - Baker, P. 2010. Sociolinguistics and Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. - Baker, P., A. Hardie &amp; T. McEnery. 2006. A Glossary of Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. - Biber, D., S. Conrad &amp; R. Reppen. 1998. Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use. Cambridge: C.U.P. - Cantos, P. 2011. Statistical Methods in Language and Linguistic Research. London: Equinox. - Hoffmann, S., S. Evert, N. Smith, D. Lee &amp; Y. Berglund Prytz. 2008. Corpus Linguistics with BNCweb - a Practical Guide. Frankfurt am Main: Peter Lang. - Hunston, Susan. 2002. Corpora in Applied Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. - Kennedy, G. 1998. An Introduction to Corpus Linguistics. London: Longman. - Kilgariff, A. &amp; G. Grefenstette. 2003. Introduction to the Special Issue on the Web as Corpus. Computational Linguistics 29/3: 333-347. - Lavid, J. 2005. Lenguaje y nuevas tecnologías. Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI. Madrid: Cátedra. - Lindquist, H. 2009. Corpus Linguistics and the Description of English. Edinburgh: Edinburgh University Press. - Lüdeling, A. &amp; M. Kytö (eds.). 2008. Corpus Linguistics. An International Handbook. Volume I. Berlin/New York: Walter de Gruyter. - McEnery, T. &amp; A. Wilson. 1996. Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. - McEnery, T., R. Xiao &amp; Y. Tono. 2006. Corpus-Based Language Studies. An Advanced Resource Book. London: Routledge. - Meyer, Ch. 2002. English Corpus Linguistics: An Introduction. Cambridge: Cambridge University Press. - Mitkov, R. (ed.). 2003. The Oxford Handbook of Computational Linguistics. Oxford: Oxford University Press. - Mukherjee, J. 2004. "The State of the Art in Corpus Linguistics: Three book-length perspectives." English Language and Linguistics 8/1: 103-119. - Oakes, M. 1998. Statistics for Corpus Linguistics. Edinburgh: Edinburgh University Press. - Sinclair, J. 1991. Corpus, Concordance, Collocation. Oxford: Oxford University Press. - Stubbs, M. 1996. Text and Corpus Analysis. Oxford: Blackwell.</p>

**Recomendaciones**

**Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente**

**Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente**

**Asignaturas que continúan el temario**

**Otros comentarios**



Los alumnos deben tener un nivel C1 en lengua inglesa.

Los alumnos deberán preparar con antelación los ejercicios y las lecturas recomendadas para su discusión en clase. Asimismo, los estudiantes deberán comprobar de forma regular el aula virtual de la materia y su correo electrónico, medios a través de los cuales se les enviará información y se les notificarán cambios de última hora.

Se penalizarán las malas prácticas académicas (copia, plagio, autoplagio, etc.).

(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías